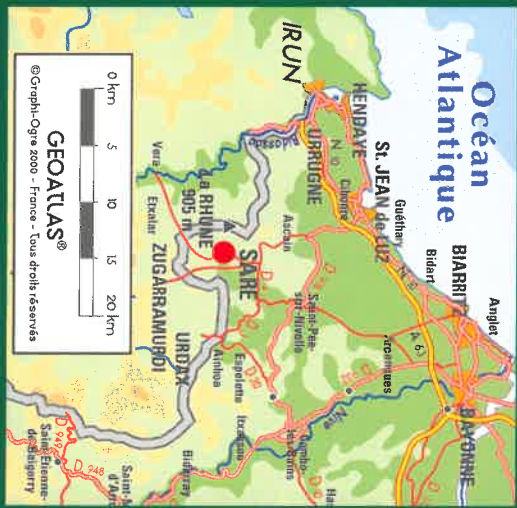




**Liaison Bus**

De St. Jean de Luz  
Départ halte routière  
"Le Basque Bondissant"  
Tél.: 05 59 26 30 74  
Tél.: 05 59 26 25 87



**Tarifs : Année 2003**  
Adulte : 6 euros  
Enfant (-) de 14 ans : 3 euros

**Contact**  
Grottes F 64 310 SARE  
Tél.: **05 59 54 21 88**  
Fax : 05 59 54 20 69  
<http://www.sare.fr>

**HORAIRES ANNEE 2003**

Vacances de Carnaval à Pâques	10h
Vacances de Pâques à fin juin	14h
Juillet et Août	16h
Septembre	17h
Octobre	18h
Novembre et Décembre	19h

Fermé le 25 Décembre et en janvier



**GROTTES de Sare**



**En Son & Lumière**



**A 20km de l'Océan !**  
**Les Origines du Peuple Basque**  
**45 000 ans de Préhistoire, 2000 ans d'Histoire**

*Itsasotik 20 kilometrotara! Euskal herriaren jatorria Soinu eta Irudiz 2 000 Urteko Historia - 45 000 Urteko Historiaraure*  
*20km from the Ocean! The Origins of the basque Country with Light and Sound effects - 2,000 years of History - 45,000 years of Prehistory*

**+33 (0)5 59 54 21 88**

# Les Grottes de Sare et la Préhistoire

1870/1880: Kornajewski

## Hier, le XIX siècle

"Avant de s'aventurer dans cette importante caverne, dans cette anfractuosité magique dont la profonde obscurité fait frissonner, il ne faut pas oublier de se munir d'un solide bâton pour soutenir ses pas et de nombreux flambeaux pour les guider." (1847 Vedell)



## Azto XIX. Mendia

"Leze ikaragarri honetan sartzeko, dardarka jartzen geituen zulo magiko honetan barneratzeko, komeni da honetan barneratzeko, komeni da honetan barneratzeko, komeni da honetan barneratzeko, komeni da honetan barneratzeko." (1847 Vedell)



## Yesterday, the 19th century.

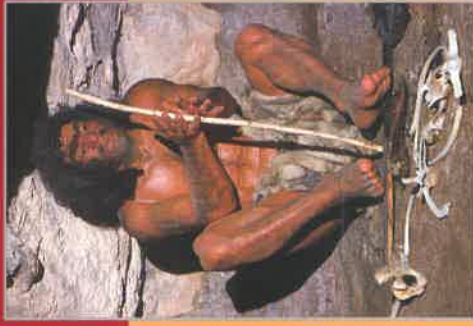
"Before entering this impressive cave, this magical site whose depth is enough to send shivers down the spine of even the most complacent, we should make sure we have a staff to steady our steps and a number of torches to light our way." (1847 Vedell)

## Today, Light and Sound.

The Sare Caves attraction is characterised by its originality and quality. Various groups of Engineers, Artists, Technicians, Pre-historians and Historians from both the Basque Country and abroad, have worked in collaboration to ensure the conservation of this ancestral site. A spectacular digital Light and Sound display uncovers the history of the Basque population against a haunting musical backdrop provided by the Txalaparta, a centuries-old percussion instrument. The blue path lights up in front of the visitors as they proceed from the wide entrance to the upper fossil level (used as a refuge in ages past) and from the winding calcite-covered corridor to the Cave Bear gallery, exploring the wonders of the earth's epidermis against a magnificent backdrop of colour and light in this Cave which contains 45,000 years of prehistory and 2,000 years of history.



# Mythes, Légendes et Rituels Basques Le Monde Funéraire Basque Le Musée de Site Vestiges



## Aujourd'hui, Le Son et Lumière

L'aménagement des Grottes de Sare se distingue par son originalité et sa qualité. L'intervention de plusieurs groupes d'ingénieurs, Artistes, Techniciens, Préhistoriens, Historiens, Basques et non Basques a permis la pérennisation de ce patrimoine ancestral. La découverte de l'Histoire du peuple Basque s'effectue au rythme de la Txalaparta, instrument de percussion séculaire, composante maîtresse du Son et Lumière numérique. Le chemin bleu s'illumine devant vous et, de galerie en galerie, du large porche au réseau supérieur fossile où se réfugiait l'homme, du grand méandre drapé de calcite à la galerie des Ours des cavernes, vous découvrirez l'épiderme à dominante chromatique ocre de la Grotte marquée de plus de 45 000 ans de préhistoire et 2 000 ans d'histoire.

## Egun, Argi eta Soinua

Sareko lezeen egokitea nabarmena da bere kalitate eta originaltasunagatik. Ingeniari, artista, teknikari, historialari eta historialari euskaldun edo kanpotar talde batzuen laguntzarako antzinako ondare honen iraupena finkatu dute. Bisitariak Euskal Herriko Historiaz jabetuko da Txalapartaren (perkusio tresna zaharrena) errimoiarekin batera, souu eta irudi ikusizuzenaren elementu magistrala dena. Haren atzinean bidetako ertaina argituko da eta galeriaz galeria, ataripe zabaletik, gizakia babesten zen fosilizatutako goitiko solairua, kalizitan bidutako antzinako ur bihurtugetik harpetetako hartzen galeriaraino. Lezeko okre koloredun lur azalean sartuko da bisitariak, Historiarreko 45en bat mila urte baino gehiagoak eta historiako 2000 urteek markatu duten azalean hain zuzen.

